№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | англис тилин үйрөнүүдөгү ролу |  |  |  |

# Лингвистика багыты “Котормо жана котормо таануу” профили:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Аткарган**  **студенттин атыжөнү** | **Курс, тайпасы** | **Иштин темасы (орус, кыргыз тилдеринде)** | **Иштин темасы (англис тилинде)** | **Илимий жетекчиси(аты-**  **жөнү, кафедрасы, илимий даражасы)** |
| 76 | Калыбекова Айдана Калыбековна | АПК(б)-1-19 | Воспитательное значение стихотворений Ж.Боконбаева и их перевод на английский язык  *Ж.Бөкөнбаевдин ырларынын тарбиялык мааниси, анын англис тилинде чагылдырылышы* | Educational meaning of Zh.Bokonbaev’s poems and their translation into English | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 77 | Бактыбеков Нурболот Бактыбекович | АПК(б)-1-19 | Номинации вооружения и военной техники в военно-публистических текстах и приемы их перевода  *Курал жана аскердик жабдыктардын публистикалык тексттердеги аталмаларынын которуу жолдору* | Nominations of weapons and military equipment in military journalistic texts and methods for their translation | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 78 | Кадырбекова Розайым Бахтибековна | АПР(б)-1-19 | Особенности перевода молодежного языка блогов и СМС сообщений  *Интернет блогдордун тилин жана СМС кабарларын которуудагы өзгөчөлүктөрү* | Features of translating the internet blogs language and SMS messages | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 79 | Урматбек кызы Уулкан | АПР(б)-4-19 | Особенности перевода терминов в сфере косметологических услуг с русского языка на английский язык | Features of translating the terms in sphere of cosmetology from Russian into English | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Косметологиялык кызмат көрсөтүүдөгү терминдерди орус тилинен англис тилине которуудагы*  *өзгөчөлүктөр* |  |  |
| 80 | Айбек кызы Айгерим | АПР(б)-1-19 | Особенности перевода лекарственных средств с английского на кыргызский язык  *Дары-дармектердин англис тилинен кыргыз тилине которуудагы өзгөчөлүктөр* | Peculiarities of translation of medicines from English into Kyrgyz languages | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 81 | Парпибаева Айтурган  Нурадилбековна | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода реалий в художественных текстах (на материале романа Ч.Айтматова  «Тавро Кассандры»)  *Көркөм тексттердеги реалийлерди которуу өзгөчөлүктөрү (Ч.Айтматовдун "Кассандра эн тамгасы" романынын материалында)* | Peculiarities of translation of realities in literary texts (based on novel, “Cassandra Brand” after Ch. Aitmatov | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 82 | Мураталы кызы Айтунук | АПР(б)-2-19 | Специфика перевода текстов англоязычных мультфильмов  *Англис тилдүү мультфильмдердеги текстерди которуунун өзгөчөлүктөрү* | Peculiarities of the translation of texts English-languages cartoons | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |
| 83 | Абдураимова Феруза | АПР(б)-1-19 | Передача кыргызских пословиц и поговорок на английский язык  *Кыргыз макал-лакаптардын англис тилинде берилиши* | Translation of Kyrgyz proverbs and sayings into English | ф.и.к., доцент Аипова Г.Б. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 84 | Кенешова Мадина Султанмуратовна | АПР(б)-2-19 | Перевод как сложный вид человеческой деятельности  *Котормо адамдын татаал иш- аракети катары* | Translation as a complex type of human activity | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 85 | Абдураимов Тохирбек  Абдурахманович | АПР(б)-4-19 | Современные тенденции в переводоведении  *Котормо таануудагы заманбап тенденциялар* | Contemporary trends in translation studies | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 86 | Муйдинова Гулираъно Шухратжоновна | АПР(б)-1-19 | Вопросы перевода культурных реалий разных стран мира  *Дүйнөдөгү түрдүү өлкөлөрдүн маданий реалийлерин которуу*  *маселелери* | Translation issues of cultural realities of different countries of the world | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 87 | Жаныбекова Мээримай  Канатбековна | АПР(б)-2-19 | Виды аудиовизуального перевода  *Аудиовизуалдык котормонун түрлөрү* | Types of audiovisual translation | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 88 | Нурумбетова Жийдегул Равшановна | АПР(б)-2-19 | Английская метафора и особенности ее перевода  *Англис тилиндеги метафора жана аны которуу өзгөчөлүктөр* | English metaphor and features of its translation | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 89 | Исмаилова Мастура Пазиловна | АПК(б)-1-19 | Способы перевода сарказма и иронии с английского на русский и киргизский языки  *Сарказм жана иронияны англис тилинен орус жана кыргыз тилдерине которуу жолдору* | Ways to translate sarcasm and irony from English into Russian and Kyrgyz languages | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 90 | Темирбаева Перизат Нурбековна | АПР(б)-1-19 | Перевод юмора как проблема межкультурной коммуникации  *Юморду которуу маданиятар аралык коммуникация проблемасы катары* | Translation of humor as a problem of intercultural communication | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 91 | Сагынбаева Самара Маратбековна | АПР(б)-2-19 | Стратегия и приемы перевода каламбуров с английского языка на русский и киргизкий языки  *Англис тилинен орус жана кыргыз тилдерине каламбурду которуунун стратегиясы жана ыкмалары* | Strategy and techniques for translating puns from English into Russian, Kyrgyz languages | ф.и.к., доцент Исмаилова Б. |
| 92 | Комилов Хабибилло  Хайруллоевич | АПР(б)-4-19 | Зооморфизмы в английских пословицах и поговорках и трудности их перевода на русский язык (или кыргызский)  *Англисче макал-лакаптардагы зооморфизмдер жана аларды орус тилине которуудагы кыйынчылыктар* | Zoomorphism in English proverbs and sayings and difficulties in translating them into Russian (or Kyrgyz). | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 93 | Мирбек кызы Клара | АПК(б)-1-19 | Лексико-стилистическая  окраска слов в художественном переводе (на примере произведения Т. Касымбекова «Сломанный меч»)  *Көркөм котормодогу сөздөрдүн лексика-стилистикалык боёктору (Т.Касымбековдун «Сынган кылыч» чыгармасынын мисалында)* | Lexico-stylistic coloring of words in literary translation (on the example of T. Kasymbekov's work "The Broken Sword"). | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 94 | Кубанычбек кызы Айзирек | АПК(б)-1-19 | Психологические проблемы устного перевода и способы их преодоления | Psychological problems of oral  translation and ways to overcome them. | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Оозеки котормонун психологиялык көйгөйлөрү жана аларды жеңүү*  *жолдору* |  |  |
| 95 | Турдубай уулу Нуртилек | АПР(б)-2-19 | Роль концептуальной метафоры в политическом дискурсе и способы его перевода на кыргызский (русский) язык (на материале выступлений американских лидеров)  *Саясий дискурстагы концептуалдык метафоранын ролу жана аныкыргыз (орус) тилине которуу жолдору (Америкалык лидерлердин*  *баяндамаларынын негизинде)* | The role of conceptual metaphor in political discourse and the ways of its translation into Kyrgyz (Russian) language (based on the material of the speeches of American leaders) | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 96 | Кадыралиева Нурила Арстанбековна | АПР(б)-1-19 | Проблема перевода транспортных реалий (на материале английского и кыргызского языков)  *Транспорттук реалийлерди которуу маселеси (англис жана кыргыз тилдеринин материалында)* | The problem of translating transport realities (on the material of English and Kyrgyz languages) | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 97 | Абдизаир уулу Тазабек | АПР(б)-2-19 | Семантика ментальных глаголов в английском языке и трудности их перевода на кыргызский (русский) язык  *Англистилиндеги менталдык этиштердин семантикасы жана аларды кыргыз (орус) тилине которуудагы кыйынчылыктар.* | Semantics of English mental verbs and difficulties of their translation into Kyrgyz (Russian) language | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 98 | Авазбек уулу Арзуубек | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода компаративных фразеологических единиц с английского на руссий  (кыргызский) язык | Translation features of comparative phraseological units | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Компаративдик фразеологиялык бирдиктерди которуудагы өзгөчөлүктөрү* |  |  |
| 99 | Абдисатар кызы Уммужамиил | АПР(б)-4-19 | Неличные формы английских глаголов и способы их перевода на кыргызский и русский языки  *Англис тилиндеги жаксыз этиштердин формалары жана аларды кыргыз жана орус тилдерине которулуу жолдору* | Non-finite forms of the English verbs and ways of their translation into Kyrgyz and Russian languages | ф.и.к., доцент Кулубекова А.О. |
| 100 | Абдимоминова Акмоор  Шахабидиновна | АПР(б)-1-19 | Лексико-грамматические особенности перевода английских медицинских текстов  *Англис тилиндеги медициналык тексттерди орус (кыргыз) тилине которуунун лексика-грамматикалык өзгөчөлүктөрү* | Lexico-grammatical features of the translation of English medical texts into Russian (Kyrgyz) language. | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |
| 101 | Сулайманова Нуриза | АПР(б)-1-19 | Структурно-семантические особенности финансовой терминологии английского и русского языков    *Англис жана орус тилдериндеги финансылык терминологиянын структуралык жана семантикалык өзгөчөлүктөрү* | Structural and semantic features of financial terminology in English and Russian | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |
| 102 | Абдуллаева Комила  Нурутдинова | АПР(б)-3-19 | Особенности перевода английских терминов индустрии моды | Features of the translation of the terms of the fashion industry. | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Мода индустриясынын англис тилиндеги терминдерин которуунун*  *өзгөчөлүктөрү* |  |  |
| 103 | Мамадалиева Зиёдахон Мамировна | АПР(б)-4-19 | Лексико-грамматические особенности перевода текстов военной тематики с английского на русский язык  Аскердик тексттерди которуунун лексика-грамматикалык өзгөчөлүктөрү | Lexico-grammatical features of the translation of military texts | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |
| 104 | Исамидин уулу Олжобай | АПР(б)-4-19 | Специфика профессиональной переводческой деятельности специалистов по связям с общественностью  *Коомчулук менен байланыш боюнча адистердин профессионалдык котормочулук ишмердүүлүгүнүн өзгөчөлүктөрү* | The specifics of the professional translation activities of public relations specialists | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |
| 105 | Маканбаева Айгерим  Шералиевна | АПР(б)-3-19 | Переводческие пояснения во времени и культуре  *Мезгил жана маданият боюнча котормо түшүндүрмөлөрү* | Translation explanations in time and culture | Улук окутуучу Бердибекова Б.К. |
| 106 | Жунусали кызы Толгонай | АПК(б)-1-19 | Перевод слов и словосочетаний лексико-семантической группы, описывающих внешний вид людей, с кыргызского на английский язык  *Адамдын сырткы келбетин сыпаттоочу лексика-семантикалык топтогу сөздөрдү жана сөз* | Translation of words and word lists in the lexical-semantic group describing people's appearance from Kyrgyz to English | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *тизмектерин кыргыз тилинен англис*  *тилине которуу.* |  |  |
| 107 | Имар уулу Абдибасир | АПР(б)-1-19 | Формирование и развитие сельскохозяйственной лексики кыргызского и английского языков в переводоведении  *Кыргыз жана англис тилиндеги дыйканчылык лексикасынын котормо илиминдеги калыптанышы жана өнүгүшү* | Formation and development of agricultural vocabulary in Kyrgyz and English languages in translation science | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |
| 108 | Бакирова Гулзина Абдираимовна | АПК(б)-1-19 | Перевод мифических мотивов в родословных кыргызов на английский язык  *Кыргыз элинин санжыра- уламыштарындагы мифтик мотивдердин англис тилине которулушу* | Translation of mythical motifs in the genealogies of the Kyrgyz people into English | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |
| 109 | Абдыжапаров Шахжохон Жамшитович | АПР(б)-1-19 | Прагматика американизмов в современном кыргызскоязычном интернет-дискурсе (на примере социальной сети Инстаграм)  *Азыркы кыргыз тилдүү интернет дискурстагы американизмдердин прагматикасы (Инстаграм социалдык тармагынын мисалында)* | Pragmatics of Americanisms in the modern Kyrgyz-language Internet discourse (on the example of the social network Instagram) | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |
| 110 | Асилбек кызы Канзада | АПР(б)-4-19 | Перевод басни и его особенности как литературного жанра (на примере басни Тоголока Молдо) | Fable translation and its features as a literary genre (as an example of Togolok Moldo's  fable) | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Тамсил которуу жана анын адабий жанр катары өзгөчөлүктөрү (Тоголок Молдонун тамсилдетини мисалында)* |  |  |
| 111 | Алмазбек кызы Айсана | АПР(б)-4-19 | Стратегии и способы перевода неологизмов с английского на кыргызский в сфере дизайна костюма  *Костюмдарды жасалгалоо жаатында неологизмдерди англис тилинен кыргыз тилине которуунун стратегиялары жана жолдору* | Strategies and ways of translating neologisms from English into Kyrgyz in the field of costume design | Улук окутуучу Асанова Ж.А. |
| 112 | Исмаилов Элёрбек Бахтиярович | АПР(б)-3-19 | Проблемы перевода кинодиалога с английского языка на русский (на материале современного американского кино)  Кино диалогунун англис тилинен орус тилине которуу көйгөйлөрү (Азыркы Америка киносунун  негизинде) | Problems of Film Dialogue Translation from English into Russian (Based on Contemporary American Cinema) | Улук окутуучу  Абдурахманова Х.Т. |
| 113 | Базарова Даткайым Айбековна | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода терминов в языке моды XX-XXI веков  ХX-XXI кылымдардагы мода  тилиндеги терминдерди которуунун өзгөчөлүктөрү | The translation of terms in the fashion language of the XX- XXI centuries | Улук окутуучу  Абдурахманова Х.Т. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 114 | Мамыржан кызы Мохирахон | АПР(б)-2-19 | Phenomenological features of English youth slang  Феноменологические особенности англоязычного молодежного сленга | Англис жаштарынын сленгинин  феноменологиялык өзгөчөлүктөрү | Улук окутуучу  Абдурахманова Х.Т. |
| 115 | Стамалиева Нурбика Бактияровна | АПР(б)-2-19 | Языковые средства репрезентации новой коронавирусной инфекции Covid-19 (в  кыргызском и английском языках)  Covid-19 жаңы коронавирустук инфекциясын көрсөтүүнүн тилдик каражаттары (кыргыз жана англис  тилдеринде) | Language means of representing the new coronavirus infection Covid-19 (in Kyrgyz and English) | Улук окутуучу  Абдурахманова Х.Т. |
| 116 | Эрнис кызы Айзада | АПК(б)-1-19 | Проблемы перевода музыкально- поэтических текстов с английского языка на кыргызский  Музыкалык жана поэтикалык тексттерди англис тилинен кыргыз  тилине которуу проблемалары | Problems of translation of musical and poetic texts from English into Kyrgyz | Улук окутуучу Абдурахманова Х.Т. |
| 117 | Ибрагим кызы Элнура | АПР(б)-3-19 | Лингвистические особенности общения в социальной сети Tik-tok | Linguistic features of communication in the social network Tik-tok | Улук окутуучу Абдурахманова Х.Т. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | Tik-tok социалдык тармагындагы баарлашуунун лингвистикалык  өзгөчөлүктөрү |  |  |
| 118 | Жусупов Бек Талантбекович | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода детской художественной литературы с кыргызского языкана английский (на примере сказок кыргызского фольклора)  *Балдар көркөм адабиятын кыргыз тилинен англис тилине которуунун өзгөчөлүктөрү (кыргыз фольклорунун жомоктору мисалында)* | Translation peculiarities of children's fiction from the Kyrgyz language into English (on the example of fairy tales of Kyrgyz folklore) | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |
| 119 | Эгембердиева Акинай Менишбековна | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода кыргызской художественной литературы с кыргызского языка на английский  *Кыргыз көркөм адабиятын кыргыз тилинен англис тилине которуунун өзгөчөлүктөрү.* | *Translation peculiarities of Kyrgyz fiction from the Kyrgyz language into English* | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |
| 120 | Мукамидинова Элиза  Медербековна | АПР(б)-3-19 | Реализация компьютерного перевода в социально-культурной коммуникации  *Социалдык жана маданий байланышта компьютердик которууну ишке ашыруу* | Implementation of computer translation in social and cultural communication | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |
| 121 | Жээнбекова Сайкал Алтынбековна | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода английских рекламных текстов на кыргызский язык | Translation peculiarities of English advertising texts into the Kyrgyz language | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Англис тилиндеги жарнамалык тексттерди кыргыз тилине*  *которуунун өзгөчөлүктөрү* |  |  |
| 122 | Тилебалдиева Нурайым Алтынбековна | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода текстов мультипликационных фильмов с английского языка на кыргызский  *Мультфильмдердин тексттерин англис тилинен кыргыз тилине которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation peculiarities in texts of animated films from English into Kyrgyz | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |
| 123 | Кожакбар кызы Нуржан | АПР(б) 4-19 | Проблемы перевода кыргызских произведений начала 50-годов XX- века на английский и русский языки *1950-жылдардын башындагы кыргыз чыгармаларын англис жана орус*  *тилдерине которуу көйгөйлөрү* | Translation problems of Kyrgyz works at the beginning of 1950s into English and Russian | Улук окутуучу Жолдошали уулу К. |
| 124 | Шухратжан кызы Хадичахон | АПК(б)-1-19 | Сопоставительный анализ футбольной терминологии в кыргызском, английском и русском языках (на примере футбольных клубов города Ош)  *Кыргыз, англис жана орус тилдериндеги футбол терминология-сынын*  *салыштырма анализи (Ош шаарынын футбол клубдарынын мисалында)* | Comparative analysis of football terminology in Kyrgyz, English and Russian languages (on the example of football clubs in the city of Osh) | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч. |
| 125 | Мамазикир уулу Бекболот | АПР(б)-4-19 | Проблема перевода политических выступлений и интервью президента КР С.Н. Жапарова с кыргызского на английский язык  *Кыргыз Республикасынын Президенти С.Н. Жапаровдун саясий баяндама-ларын жана* | The problem of translating political speeches and interviews of the President of the Kyrgyz Republic S.N. Zhaparov from Kyrgyz into English | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *интервьюларын кыргызчадан*  *англисчеге которуу маселеси* |  |  |
| 126 | Газибеков Мухамедиса Тойчуевич | АПР(б)-1-19 | Анализ влияния гендерного фактора на переводческий процесс (на примере переводчиков в ОшГУ)  *Гендердик фактордун котормо процессине тийгизген таасирин талдоо (ОшМУнун*  *котормочуларынын мисалында)* | Analysis of the gender factor influence on the translation process (on the example of translators at Osh State University) | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч. |
| 127 | Джураев Ахматилло Рахматиллаевич | АПР(б)-3-19 | Особенности перевода термино- системы сферы обслуживания в гражданской авиации аэропорта Манас на  английском/кыргызском/русском языках  *"Манас" аэропортунун жарандык авиациясында тейлөө секторунун терминологиялык системасын англис/ кыргыз/орус тилине которуунун өзгөчөлүктөрү* | The terminological system translation features of the service sector in the civil aviation of Manas airport in English / Kyrgyz / Russian | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч |
| 128 | Алтынбек кызы Альбина | АПР(б)-4-19 | Роль фоновых знаний при переводе англоязычных песен на кыргызский / русский язык  *Англис тилиндеги ырларды кыргызча*  */орусчага которууда фондук билимдин ролу* | The role of background knowledge in translating English songs into Kyrgyz/Russian | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч. |
| 129 | Пазылова Мухтасар  Исмаиловна | АПР(б)-4-19 | Концепт «гостеприимство» в кыргызском и английском языках | The concept of “hospitality” in the Kyrgyz and English  languages | Улук окутуучу Ибраимова С.Ч. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Кыргыз жана англис тилдеринде*  *«меймандостук» түшүнүгү* |  |  |
| 130 | Мунарбек уулу Байымбек | АПР(б)-4-19 | Особенности перевода деловой документации на примере договоров о сотрудничестве  *Кызматташуу келишимдеринин*  *мисалында бизнес документтерин которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation features of business documentation on the example of cooporation contracts | Окутуучу Токторова Д.К. |
| 131 | Бостонова Тажиниса Ысаковна | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода имен собственных в диснеевских фильмах *Дисней тасмаларындагы энчилүү*  *аттарды которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation features of proper names in Disney films | Окутуучу Токторова Д.К. |
| 132 | Мырзалиева Саида  Кадыржановна | АПР(б)-3-19 | Специфика использования речевого акта обвинения в англоязычном диалогическом дискурсе  *Англис тилдүү диалогдук дискурста айыптоо кеп актысын колдоонун өзгөчөлүктөрү* | Using speech act peculiarities of accusation in English | Окутуучу Токторова Д.К. |
| 133 | Джолдошева Махабат Омурзаковна | АПР(б)-3-19 | Особенности речевого акта упрека в англоязычном диалогическом дискурса  *Англис тилдүү диалогдук дискурста зекүү (жемелөө) кеп актысын колдоонун өзгөчөлүктөрү* | Using speech act peculiarities of reproach in English | Окутуучу Токторова Д.К. |
| 134 | Конкошова Айкокул Руслановна | АПР(б)4-19 | Жанрово-стилистическое своеобразие рекламной брошюры и пути его сохранения при переводе | Genre and stylistic peculiarities of an advertising brochure and ways to preserve it in  translation | Окутуучу Жолчиева Ж.Э. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Жарнамалык брошюранын жанрдык жана стилдик оригиналдуулугу жана*  *котормодо аны сактоонун жолдору* |  |  |
| 135 | Орунбаева Акбермет Ибираимовна | АПР(б)-1-19 | Лингвистические особенности перевода политических текстов с английского языка на кыргызский язык  *Саясий тексттерди англис тилинен кыргыз тилине которуудагы лингвистикалык өзгөчөлүктөр* | Linguistic features of the political texts translation from English into Kyrgyz | Окутуучу Жолчиева Ж.Э. |
| 136 | Абдыгапар кызы Айзат | АПК(б)-1-19 | Синтаксические проблемы в синхронном переводе с русского на английский язык  *Орус тилинен англис тилине синхрондук которуудагы синтаксистик көйгөйлөр* | Syntactic problems in simultaneous translation from Russian into English | Окутуучу Жолчиева Ж.Э. |
| 137 | Розахунова Махлиё  Яхияжановна | АПР(б)-1-19 | Частотность применения переводческих трансформаций ФЕ в рамках публицистических текстов  *Публицистикалык тексттердин алкагында фразеологиялык*  *бирдиктердин котормочулук трансформацияларынын колдонулуш жыштыгы* | Translational transformations frequency use of phraseological units in the framework of journalistic texts | Окутуучу Жолчиева Ж.Э. |
| 138 | Таанышбек уулу Жанарбек | АПК(б)1-19 | Проблемы перевода синонимичных глаголов и их лингвокультуроло- гическая роль  *Синонимдик катыштагы этиштерди которуу маселелери жана алардын*  *тилдик жана маданий ролу* | Translation problems of synonymous verbs and their linguistic and cultural role | Окутуучу Джумабаева А.Э. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 139 | Хакимова Элиза Абдулазизовна | АПР(б)-2-19 | Способы выражения модальности в современном английском языке и их передача на русский язык (на материале произведений англоязычной художественной литературы)  *Заманбап англис тилинде модалдуулукту туюндуруу жана аларды орус тилине которуу жолдору (англис адабий чыгармаларынын негизинде)* | Ways of expressing modality in modern English and their translation into Russian (based on works of English fiction) | Окутуучу Джумабаева А.Э. |
| 140 | Гуламидинов Элдос  Гуламидинович | АПР(б)-3-19 | Особенности перевода терминов туристической и спортивной тематики с английского языка на русский язык  *Туризм жана спорт терминдерин англис тилинен орус тилине которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation features of the tourism and sport terms from English into Russian | Окутуучу Джумабаева А.Э. |
| 141 | Дуйшоева Диана Каныбековна | АПК(б)-1-19 | Особенности передачи интернациональной лексики в английском языке  *Эл аралык лексиканын англис тилине которүү өзгөчөлүктөрү* | Translation features of international vocabulary in English | Окутуучу Джумабаева А.Э. |
| 142 | Маматханова Каримахон Абдумажитовна | АПР(б)-3-19 | Проблемы перевода диалектизмов в английском художественном тексте  *Англис тилиндеги көркөм тексттиндеги диалектизмдерди которуу маселелери* | Translation problems of dialectisms in English literary text | Окутуучу Джумабаева А.Э. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 143 | Джураев Яхёбек Илхамович | АПР(б)-3-19 | Лингво-когнитивные особенности спортивной метафоры в английском языке и их перевод на кыргызском и русском языках  *Англис тилиндеги спорттук метафоранын лингвокогнитивдик өзгөчөлүктөрү, аларды кыргыз жана*  *орус тилдерине которуу* | Linguistic-cognitive features of the sports metaphor in English and its translation into Kyrgyz and Russian languages | Окутуучу Джумабаева А.Э. |
| 144 | Кадирова Угилхон Полатжановна | АПР(б)-3-19 | Анализ различных типов коммуникаций и их роль в подготовке переводчиков  *Коммуникациянын ар кандай түрлөрүн талдоо жана алардын*  *котормочуларды даярдоодогу ролу* | Analysis of communication different types and their role in the translators training | Окутуучу Каримова Ж.У. |
| 145 | Мыктардин кызы Гулзат | АПР(б)-2-19 | Влияние родного языка в процессе перевода с английского языка (грамматический уровень/структура предложений)  *Англис тилинен которуу процессинде эне тилдин таасири (грамматикалык деңгээл/сүйлөм түзүлүшү)* | The mother tongue impact in the process of translation from English (grammatical level/sentence structure) | Окутуучу Каримова Ж.У. |
| 146 | Мурзатаева Элмира Маматумаровна | АПР(б)-3-19 | Перевод является средством отражения культуры и общества  *Котормо маданият жана коомду чагылдыруучу каражат* | Translation is a means of reflecting culture and society | Окутуучу Каримова Ж.У. |
| 146 | Рахмонов Асатбек Абдухалимович | АПР(б)-4-19 | Лингвистический анализ переводов речей в политическом процессе США | Linguistic analysis of translations of speeches in the  US political process | Окутуучу Каримова Ж.У. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *АКШнын саясий процесстериндеги баяндамалардын котормолоруна*  *лингвистикалык талдоо* |  |  |
| 147 | Аманова Кызбурак  Дурусбековна | АПР(б)-4-19 | Лингвоэтническая специфика перевода  *Котормонун лингвистикалык жана этникалык өзгөчөлүгү* | Linguistic and ethnic specificity of translation | Окутуучу Каримова Ж.У. |
| 148 | Халмирзаев Азамат Кахрамонович | АПР(б)-2-19 | Специфика перевода кыргызских будничных реалий на английский язык  *Кыргыp тилиндеги күнүмдүк турмуш реалийлерин англис тилине которуу өзгөчөлүктөрү* | Translation peculiarities of Kyrgyz realities into English | Окутуучу Исакова А.Ж. |
| 149 | Курманбекова Набида Курманбековна | АПР(б)-3-19 | Трудности перевода авиационных терминов с английского языка на русский  *Авиациялык терминдерди англис тилинен орус тилине которууда кыйынчылыктар* | Translation difficulties of aviation terms from English into Russian | Окутуучу Исакова А.Ж. |
| 150 | Ибайдуллаева Муниса  Хамидиллоевна | АПР(б)-3-19 | Проблема перевода технических терминов (на примере дороги и транспортных средств)  *Техникалык терминдерди которуу маселеси (жол жана транспорт мисалында)* | The problem of translating technical terms (on the example of a road and vehicles) | Окутуучу Исакова А.Ж. |
| 151 | Камчыбекова Перизат  Камалидиновна | АПР(б)-2-19 | Эмоциональный концепт yearning- тоска и его способы передачи на  русский язык | The emotional concept yearning-тоска and ways of  translating it into Russian | Окутуучу Исакова А.Ж. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Эмоционалдык концепт yearning- кусалык жана аны орус тилине которуу жолдору* |  |  |
| 152 | Эшматова Гулназ Абдумаликовна | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода юмористичексих текстов на кыргызский язык  *Сатира тексттеринин кыргыз тилине которулуш өзгөчөлүктөрү* | Translation features of humorous texts into the Kyrgyz | Окутуучу Исакова А.Ж. |
| 153 | Каримов Фахриддин Дилмурадович | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода терминов в бьюти-сфере с русского языка на английский язык  *Сулуулук-тармактагы терминдерди*  *орусчадан англисче которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation peculiarities of terms in the beauty-sphere from Russian into English | Окутуучу Зарипбекова А.З. |
| 154 | Жусупбек кызы Айчолпон | АПР(б)-3-19 | Молодежный сленг/фразы в современном кыргызском, русском и английском языках (семантико- словообразова-тельный аспект)  *Азыркы кыргыз, орус жана англис тилдеринде жаштардын сленгдери/фразалары (семантикалык*  *жана туунду аспект)* | Youth slang/phrases in modern Kyrgyz, Russian and English languages (semantic and word- formational aspect) | Окутуучу Зарипбекова А.З. |
| 155 | Ахмаджанов Жавохирмырзо Нодирбекович | АПР(б)-3-19 | Главные положения и возможные ошибки последовательного перевода  *Негизги жоболор жана ырааттуу которуунун мүмкүн болуучу каталары* | The main provisions and possible errors of consecutive interpretation | Окутуучу Зарипбекова А.З. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 156 | Кубанычбек кызы Гулумхан | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода исторических терминов (на материале произведения Ч. Айтматова “ Когда падают горы”)  *Тарыхый терминдерди которуунун өзгөчөлүктөрү (Ч.Айтматовдун "Тоолор кулаганда" чыгармасынын*  *негизинде)* | Translation features of historical terms (based on the work of Ch. Aitmatov "When the mountains fall") | Окутуучу Зарипбекова А.З. |
| 157 | Турсунова Айжан Ибрагимовна | АПР(б)-1-19 | Особенности перевода современных английских идиом на русский/кыргызский язык  *Азыркы англис фразеологизмдерин орус/кыргыз тилине которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation features of modern English idioms into Russian/Kyrgyz | Окутуучу Зарипбекова А.З. |
| 158 | Султанова Зуура Кылычбековна | АПР(б)-3-19 | Исследование предпереводческого анализа текстов в процессе перевода  *Котормо процессинде тексттерди которууга чейинки талдоо* | Text pre-translation analysis study in the process of translation | Окутуучу Тажибаева Г.Т. |
| 159 | Кудайбердиева Айдай  Кубатбековна | АПР(б)-1-19 | Экспликация как способ преодоления межъязыковой и межкультурной асимметрии в переводе  *Котормодогу тилдер аралык жана маданияттар аралык асимметрияларды жоюунун жолу катары түшүндүрүү* | Explication as a way to overcome interlingual and intercultural asymmetries in translation | Окутуучу Тажибаева Г.Т. |
| 160 | Жумабаева Нуркыз  Насировна | АПР(б)-3-19 | Специфика перевода терминологии в области международной отношении | Translation peculiarities of the international relations  terminology | Окутуучу Тажибаева Г.Т. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Эл аралык мамилелер тармагындагы терминологияны которуунун*  *өзгөчөлүгү* |  |  |
| 161 | Лутфуллаев Хикматилло Хабибуллаевич | АПР(б)-3-19 | Терминология металлургической отрасли: специфика наименований (на материале английского и русского языков)  *Металлургиялык өнөр жайынын терминологиясы: аталыштардын өзгөчөлүгү (англис жана орус тилдеринин материалы боюнча)* | Metallurgical industry terminology peculiarities (on the material of English and Russian languages) | Окутуучу Бурканова Ж.М. |
| 162 | Абдуманапова Роза  Ташполотовна | АПК(б)-1-19 | Фразеологизмы современных англоязычных СМИ как проблема перевода  *Заманбап англис тилдүү маалымат каражаттарынын фразеологиялык бирдиктери котормонун көйгөйү катары* | Phraseological units of modern English-language media as a problem of translation | Окутуучу Бурканова Ж.М. |
| 163 | Халилулаев Абдумалик Бахтиёрович | АПР(б)-2-19 | Перевод английской функционально- семантической категории пассива на русский/киргизский (по материалам английской прессы)  *Англис тилиндеги пассивдин функционалдык-семантикалык*  *категориясы (Британиялык басма сөздүн тексттеринин негизинде)* | Translation of English passive functional-semantic category into Russian/Kyrgyz (based on the British press texts) | Окутуучу Бурканова Ж.М. |
| 164 | Шерова Асема Мамасалиевна | АПР(б)-1-19 | Правила перевода текстов для кинематографии | Cinematography texts translating rules | Окутуучу Бурканова Ж.М. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Кинематография тармагындагы*  *тексттерди которуу эрежелери* |  |  |
| 165 | Кубатбек кызы Таншоола | АПР(б)-4-19 | Неологизмы и их использование в масс медиа в Кыргызстане  *Кыргызстандагы масс медианын колдонулуучу неологизмдери* | Neologisms and their use in mass media in Kyrgyzstan | Окутуучу Самиева Э.З. |
| 166 | Абдуллаева Гулзат Расулбековна | АПР(б) 4-19 | Использование кальки в переводе с английского на кыргызский и русский языки  *Англис тилинен кыргыз жана орус тилдеринен которууда кальканы колдонуу* | The use of calque in translation from English into Kyrgyz and Russian languages | Окутуучу Самиева Э.З. |
| 167 | Рахманбердиева Зебинисо Мурадиловна | АПР(б) 1-19 | Фразеологические единицы и его интерпретации со словом “черный” в кыргызском и английском языках *Кыргыз жана англис тилдериндеги “кара” сөзү катышкан*  *фразеологиялык бирдиктер жана алардын интерпретацияланышы* | Phraseological units and their interpretations with the word “black” in Kyrgyz and English languages | Окутуучу Самиева Э.З. |
| 168 | Урматбек кызы Ширин | АПР(б)-3-19 | Межкультурная коммуникация в современном мире  *Заманбап дүйнөдөгү маданият аралык байланыш* | Intercultural communication in modern world | Окутуучу Самиева Э.З. |
| 169 | Жумабек кызы Таттубубу | АПР(б)-2-19 | Трудности перевода стилистических приемов с кыргызского на английский язык (на примере переводов произведений Ч. Айтматова) *Стилистикалык каражаттарды кыргыз тилинен англис тилине*  *которуудагы кыйынчылыктар (Ч.* | Difficulties in translating stylistic devices from Kyrgyz into English (on the example of translations of Ch. Aitmatov's works) | Окутуучу Мамат к.К. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Айтматовдун чыгармаларынын*  *котормолорунун мисалында)* |  |  |
| 170 | Саттарова Тахмина  Абыталиевна | АПР(б)-1-19 | Особенности передачи слова “мать” в английской и кыргызской лингвокультуре  *Англис жана кыргыз тил*  *маданиятындагы “эне” сөзүнүн берилиш өзгөчөлүктөрү* | Translation features of the word "mother" in English and Kyrgyz linguistic culture | Окутуучу Мамат к.К. |
| 171 | Рустамбек кызы Алима | АПР(б)-2-19 | Особенности перевода лексемы  «успех/неудача» с английского на кыргызский язык.  Англис тилинен кыргыз тилине  «ийгилик/ ийгиликсиздик» лексемасынын которулушунун  өзгөчөлүктөрү. | Features of the translation of the lexeme "success/failure" from English to Kyrgyz. | Окутуучу Мамат к.К. |
| 172 | Жуманова Айнура Асилбековна | АПР(б)-3-19 | Лингвокультурные особенности перевода английских прозвищ на русский  *Англис тилиндеги лакап аттарды орус тилине которуунун лингвистикалык жана маданий өзгөчөлүктөрү* | Linguistic and cultural features of translating English nicknames into Russian | Окутуучу Акпарали к.А. |
| 173 | Хамидова Хуснида Авазовна | АПР(б)-3-19 | Особенности перевода текстов технической спецификации с английского на кыргызский язык  *Техникалык спецификациянын тексттерин англис тилинен кыргыз тилине которуунун өзгөчөлүктөрү* | Translation peculiarities of the technical specification texts from English into Kyrgyz | Окутуучу Акпарали к.А. |
| 174 | Матазимова Чолпонай  Бакытбековна | АПК(б)-1-19 | Способы передачи культурных реалий, идиоматических выражений с английского на кыргызский язык | Ways of translating cultural realities, idiomatic expressions  from English to Kyrgyz | Окутуучу Акпарали к.А. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  | *Маданий реалийлердин, идиомалык сөз айкаштарынын англис тилинен кыргыз*  *тилине берүү ыкмалары* |  |  |  |
| 175 | Назимова Сабина Дилшодовна | АПР(б)-2-19 | Свойства и приемы перевода англоязычных многокомпонентных терминов в области "Психологии"  *«Психология» багыты боюнча англис тилдүү көп компоненттүү терминдерди которуунун касиеттери жана ыкмалары* | | | Properties and methods of translation of English-language multicomponent terms in the field of "Psychology" | Окутуучу Акпарали к.А. |
| 176 | Капарова Бурулай Жоомартовна | АПР(б)-1-19 | Трудности перевода англоязычной политкорректной лексики на русский или на кыргызский язык (на материале современных текстов)  *Саясий жактан туура англис лексикасын орус же кыргыз тилине которуудагы кыйынчылыктар (азыркы тексттердин негизинде)* | | | Difficulties in translating politically correct English vocabulary into Russian or Kyrgyz (on the basis of modern texts) | Окутуучу Маматилда к.Э. |
| 177 | Атабекова Бегойим Муродбековна | АПК(б)-1-19 | Лексические и морфологические средства «отрицания» в английском языке и способы их перевода на кыргызский язык  *Англис тилиндеги лексикалык жана морфологиялык “тануу” каражаттары жана аларды кыргыз тилине которуу*  *ыкмалары* | | | Lexical and morphological means of "negation" in English and ways of their translation into Kyrgyz | Окутуучу Маматилда к.Э. |
| 178 | Кочкорбаев Рустам Кутманаалиевич | АПР(б)-1-19 | Особенности перевода терминов нанотехнологий с английского на русский (кыргызский) язык | | | Peculiarities of the translation of nanotechnology terms from English into Russian (Kyrgyz) language | Окутуучу Маматилда к.Э. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Нанотехнология терминдерин англис тилинен орус (кыргыз) тилине*  *которуунун өзгөчөлүктөрү* |  |  |
| 179 | Фахридинова Бусара Фахридиновна | АПР(б)-1-19 | Трудности перевода английских политических фразеологизмов на русский и кыргызский языки и пути их преодоления  *Англис тилиндеги саясий*  *фразеологиялык бирдиктерди орус жана кыргыз тилдерине*  *которуудагы кыйынчылыктаржана аларды жоюунун жолдору* | Difficulties in translating English political phraseological units into Russian and Kyrgyz languages and ways to overcome them | Окутуучу Маматилда к.Э. |
| 180 | Жанибек кызы Гулнура | АПР(б)-1-19 | Английские пространственные предлоги и их особенности перевода на кыргызский язык  *Англис тилиндеги мейкиндик предлогдору жана аларды кыргыз тилине которуу өзгөчөлүктөрү* | English spatial prepositions and their features of translation into Kyrgyz | Окутуучу Маматилда к.Э. |
| 181 | Таджибаева Хилолахон Акрамовна | АПР(б)-4-19 | Особенности перевода аббревиатур с английского на русский язык (на материале научно-технических текстов).  *Кыскартууларменен аббревиатура- ларды англис тилинен орус тилине которуунун өзгөчөлүктөрү (илимий- техникалык тексттердин негизинде).* | The problems of translating abbreviations from English into Russian (based on scientific and technical texts) | Окутуучу Смадиярова Б.С. |
| 182 | Асилбекова Назми Асилбековна | АПР(б)-4-19 | Особенности передачи архаизмов с русского языка на английский (на материале переводов романа И.Ильфа  и Е.Петрова «Двенадцать стульев») | The translation features of archaisms from Russian into English (based on the | Окутуучу Смадиярова Б.С. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Архаизмдердин орус тилинен англис тилине которулушунун өзгөчөлүктөрү (И. Ильф менен Е. Петровдун «Он эки отургуч» романынын котормосу боюнча)* | translation of the novel by I. Ilf and E. Petrov "Twelve chairs") |  |
| 183 | Абдырайым уулу Залкар | АПР(б)-2-19 | Проблемы перевода каламбуров (на материале произведений Л.Кэрролла)  *Каламбурлардын которуу көйгөйлөрү (Л. Кэрроллдун чыгармаларынын негизинде)* | The puns translation problems (based on L. Carroll’s works) | Окутуучу Смадиярова Б.С. |
| 184 | Абдурасулова Мээрим Дженишбековна | АПР(б)-4-19 | Соответствие общих грамматических трансформационных средств при переводе с английского на русский язык  *Англис тилинен орус тилине которууда жалпы грамматикалык трансформациялык*  *каражаттардын шайкеш келиши* | Correspondence of common grammatical transformational means in the translation from English into Russian | Окутуучу Таалайбек к.М. |
| 185 | Тоджибаев Дилшодбек Акрамович | АПР(б)-2-19 | Приемы создания контекстуальных замен в художественном переводе  *Көркөм котормодо контексттик алмаштырууларды түзүүнүн ыкмалары* | Techniques for creating contextual substitutions in literary translation | Окутуучу Таалайбек к.М. |
| 186 | Султанова Нуриза Абдиманаповна | АПР(б)-1-19 | Способы достижения эквивалентности при переводе художественных текстов с кыргызского на английский (на материале переводов кыргызских  произведений) | Ways to achieve equivalence in translating literary texts from Kyrgyz to English (based on translations of Kyrgyz works) | Окутуучу Таалайбек к.М. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Көркөм текстти кыргыз тилинен англис тилине которууда эквиваленттүүлүккө жетүү жолдору (кыргыз чыгармаларынын*  *котормолорунун негизинде)* |  |  |
| 187 | Умаркулова Нуриза Мавланбековна | АПК(б)-1-19 | Передача кыргызских топонимов при переводе ( на материале названий местностей южного региона Кыргызстана)  *Котормодо кыргыз топонимикалык аталыштардын берилиши.(Кыргызстандын жергиликтүү түштүк регионундагы аталыштардын*  *материалдарынынын негизинде)* | Translation of Kyrgyz toponyms (based on the names of the localities in the southern region of Kyrgyzstan) | Окутуучу Токторова Т.М. |
| 188 | Жуманалиев Жасурбек Дурустбек угли | АПК(б)-1-19 | Особенности перевода терминов животноводства с англ.на русский и кырг.языки(на материале терминов некоторых парнокопытных животных)  *Мал өстүрүү терминдеринин англис тилинен орус жана кыргыз тилтерине которуудагы өзгөчөлүктөрү. (кээбир ача туяктуу үй жаныбарларlын терминдеринин*  *негизинде)* | *Peculiarities of сattle breeding terms translation from English into Russian and Kyrgyz (on the terminology of some cloven- hoofed animals)* | Окутуучу Токторова Т.М. |
| 189 | Исабекова Жанылай Бактыбековна | АПР(б)-3-19 | Лексико-стилистическая окраска слов в художественном переводе (на примере эпоса «Манас») | Lexical and stylistic coloring of words in literary translation (on the example of the epic  "Manas”) | Окутуучу Токторова Т.М. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Адабий которуудагы лексикалык жана стилистикалык сөз бойо(“Манас” эпосунун*  *мисалдарынын негизинде)* |  |  |
| 190 | Сулайманов АзиретАли Абдисейитович | АПР(б)-4-19 | Особенности перевода спортивной лексики с английского языка на кыргызский (вид спорта – настольный теннис и волейбол)  *Спорт жаатындагы лексиканы англис тилинен кыргыз тилине которуунун өзгөчөлүктөрү (спорттун түрү – стол тенниси жана волейбол)* | Translation features of the sports vocabulary from English into Kyrgyz (sports type – table tennis and volleyball) | Окутуучу Маматова Альбина |
| 191 | Мадалиева Фаркинисо Хабибуллаевна | АПР(б)-4-19 | Трудности перевода сочетаемость прилагательных с английского на русский и кыргызский язык  *Сын атоочторду айкашуусун англис тилинен орус жана кыргыз тилдерине которуудагы кыйынчылыктар* | Difficulties of translating adjectives combinability from English into Russian and Kyrgyz | Окутуучу Маматова Альбина |
| 192 | Маданова Данакан | АПР(б)-4-19 | Лингвистическое воздействие перевода на культурные особенности общества  *Коомдун маданий өзгөчөлүктөрүнө котормонун лингвистткалык таасири* | Linguistic impact on the community peculiarities | Окутуучу Маматова Альбина |
| 193 | Орозов Кулмурат Куланжанович | АПК(б)-1-19 | Трудности усвоения навыков перевода военных терминов | Barriers to learn the translation skill of the military terms | Окутуучу Маматова Альбина |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | *Аскер терминологиясын которуу жөндөмүн ишке ашыруу*  *кыйынчылыктары* |  |  |
| 194 | Махмудова Маргуба Улугбековна | АПР(б)-1-19 | Особенности перевода английской детской сказки  *Англиялык балдар жомокторунун которуусундагы өзгөчөлүктөр* | Translation features of an English children's fairy tale | Окутуучу Маканбаева Д.М. |
| 195 | Даминбай кызы Мээригул | АПР(б)-4-19 | Проблема перевода медицинского термина на кыргызский язык  *Медициналык терминдердин кыргыз тилине которуу көйгөйлөрү* | Translation problems of medical terminology in Kyrgyz language | Окутуучу Маканбаева Д.М. |
| 196 | Юлдашева Мадинабону | АПР(б)-2-19 | Роль перевода в повышении осведомленности населения о Целях устойчивого развития  *Котормонун туруктуу өнүгүүнүн максаттары жөнүндө маалыматтуулугун арттыруудагы орду* | Role of the translation in public awareness about sustainable development goals | Окутуучу Маканбаева Д.М. |
| 197 | Суюмбаева Мээрим Суюмбаевна | АПР(б)-1-19 | Развитие туризма через призму перевода терминов  *Терминдерди которуу көз карашынан туризмдин өнүгүүсү* | Development of tourism through terminology translation | Окутуучу Маканбаева Д.М. |
| 198 | Бактыбекова Эльвира Бактыбековна | АПР(б)-4-19 | Особенности изучения переводческих навыков у людей с ограниченными возможностями здоровья  *Ден соолугунан мүмкүнчүлүгү чектелген жарандардын котормону үйрөнүү өзгөчөлүктөрү* | Peculiarities of acquiring the translation skills for people with the disabilities | Окутуучу Абдиева А.И. |

№ 34-О/23 16.01.2023

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 199 | Ысакова Татына Бекболотовна | АПР(б)-3-19 | Трудности передачи эвфемизмов в англоязычной прессе на русский (киргизский) язык  *Англис тилиндеги басма сөз эвфемизмдерин орус (кыргыз) тилине которуунун кыйынчыктары* | The difficulties of translating English press euphemisms into Russian (Kyrgyz) | Окутуучу Абдиева А.И. |